

**Atelier de Traduction**

**Numéro 30/2018**

**Sous la coordination de :  
Muguraş Constantinescu  
Marie Hélène Catherine Torres**

**DOSSIER THÉMATIQUE  
Coordonn e par Marie Hélène Catherine Torres**

**Traduction et paratexte**

Editura Universit aţii „Ştefan cel Mare” din Suceava  
2018



**Directeur fondateur :**

Irina Mavrodin

**Rédacteur en chef :**

Muguraș Constantinescu

**Comité de rédaction :**

Elena-Brândușa Steiciuc

Raluca-Nicoleta Balățchi

Daniela Hăisan

Elena-Camelia Biholaru

Cristina Drahta

Gina Puică

Anca-Andreea Brăescu

**Réalisation technique :**

Ionela-Gabriela Arganisciuc

Zamfira Lauric (Cernăuțan)

Marinela Racolța (Popovici)

**Couverture :**

Ana Constantinescu

Publication indexée dans : Fabula, Ulat, MLA International Bibliography, Google Scholar, ERIH PLUS, EBSCO.

**Atelier de Traduction**  
**N° 30/2018**

revue semestrielle  
réalisée par  
*Le Centre de Recherches INTER LITTERAS*  
de la Faculté des Lettres et  
Sciences de la Communication  
de l'Université « Ștefan cel Mare » de Suceava

[www.usv.ro/atelierdetraduction](http://www.usv.ro/atelierdetraduction)

## COMITÉ SCIENTIFIQUE

Gina **Abou Fadel Saad** – Université Saint-Joseph, École de traducteurs et d'interprètes de Beyrouth, Liban

Henri **Awaiss** – Université Saint-Joseph, École de traducteurs et d'interprètes de Beyrouth, Liban

Dumitra **Baron** – Université « Lucian Blaga », Sibiu, Roumanie

Elisabeth **Bladh** – Université de Göteborg, Suède

Marc **Charron** – Université d'Ottawa, Canada

Jean **Delisle** – Université d'Ottawa, Canada

Felicia **Dumas** – Université « Alexandru Ioan Cuza », Iași, Roumanie

Lance **Hewson** – Université de Genève, Suisse

Enrico **Monti** – Université de Haute Alsace « Mulhouse-Colmar », France

Mariana **Neț** – Institut de Linguistique « I. Iordan-Al. Rosetti » auprès de l'Académie Roumaine, Bucarest, Roumanie

Maria **Papadima** – Université Nationale et Capodistrienne d'Athènes, Grèce

Natalia **Paprocka** – Université de Wraclaw, Pologne

Maïca **Sanconie** – Université d'Avignon, France

Catriona **Seth** – Université de Lorraine, France

Bernd **Stefanink** – Université de Bielefeld, Allemagne

Marie-Hélène **Torres** – Université de Santa Catarina, Brésil

## ATELIER DE TRADUCTION

### ADRESSE

Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava  
Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării  
Centrul de cercetări INTER LITTERAS  
Strada Universității nr. 13 720229 Suceava, România  
[www.usv.ro/atelierdetraduction](http://www.usv.ro/atelierdetraduction)  
tel./fax +40 230 524 097  
[mugurasc@gmail.com](mailto:mugurasc@gmail.com)  
[raluka2@yahoo.fr](mailto:raluka2@yahoo.fr)